



mù ở Đông Dương — 2 — Một đạo nghị-danh qui-chуве sự xuất cảng công-nhân Bắc-kỳ — 3 — Một đạo nghị-danh đặt một khoản tru-ngân cho các công-nhân đang trong các xã khai-hiển, các xưởng-thợ, các nhà buôn và các mỏ ở Đông-Dương.

Tiêu-ban đã xét các dự-án ấy và xác định nhiều chờ. Những đều bộ chính đã đem ra đổi chiếu với nguyên-ván để đề xem. Quan Toàn-quyền có đọc tung-khoan một bộ hội-dồng phái-binh, còn ông Delamarre thi giải thích các lý-do về những đều bộ chính. Quá 12 giờ mèn-tết xong một nửa bốn dự-án thứ nhất Hội-dồng phái-binh chỉ đến 2 giờ rưỡi chiều họp lại.

Bên chiều hội-dồng đem về nửa bốn dự-án thứ nhất. Các thảo-luận cũng giống như buổi sáng. Đại-khai các khoản được hội-dồng chuẩn-y cả, không có điều gì dị-nghi-lâm.

Hội-dồng tiếp xít đến bốn dự-án thứ hai. Không có điều gì dị-nghi-quan-hé, duy có đại-liêu Bắc-kỳ là y-si Forest yêu-cầu rằng sự kham-xét các công-nhân tại Haiphong có thể giao cho một viên thày thuốc ngoại ngạch dược. Tí quan T-ông-sir Bắc-kỳ cái rằng chánh-phủ phải giao việc ấy cho một viên thày thuốc ngạch, binh hay ngạch y-te, chứ giao cho một viên thày thuốc ngoại ngạch thì nền họ có điều gì tu-vi chánh-phủ cũng không can-thiệp được. Sau đén bảy dự-án thứ ba thì thảo-luận mau lâm, không có điều gì dị-nghi-cá.

Bảy giờ hội-dồng xét đến việc cải cách các hội-nghi-dia-hạt của người Pháp và Hội-dồng Chánh-phủ.

Ông Darles là hội-trưởng phòng thương-mại Saigon tuyên đọc tờ trình của ông để hay ý kiến của tiêu-ban xít vẫn dè áy. Tờ trình của ông dài y như sau này:

Cá cãi-thé-lê hiện hành của Hội-dồng Chánh-phủ, (do chí dù ngày 20 tháng 10 năm 1911) thi mâu-dia-phuong Đông-Dương chỉ có một người đại-biểu Pháp mà thôi. Muốn cải cách Hội-dồng Chánh-phủ thi trước hết phải đặt một mâu-dia-phuong một hội-nghi gọi là Hội-nghi-danh-vic quyền lợi cho người Pháp (Chambre des intérêts français). Những hội-nghi các nói-ngoại áy sẽ lanh-nhã thế này:

1 — Những hội-nghi do các phòng thương-mại các phong Can-nóng, cùng các phong Thương-mại kiêm Can-nóng những từ Bảo-hô cũ-lém (ở Nam-kỳ là tước du-thi-dâc-hoặc Thuộc-dua, hoặc Quản-hat).

2 — Những đại-biểu do các người Pháp ở trong mâu-dia-phuong tuyêt-cử.

Chi nhang người Pháp nào không làm việc quan, không ăn lương thì mới được ứng-tuyêt.

Hội-nghi của Bắc-kỳ sẽ có 21 người, của Trung-kỳ sẽ có 15 người, của Cao-miền sẽ có 11 người, của Ai-lao sẽ có 9 người.

Các hội-nghi này là hội-nghi-tru-ván. Các quyền hạn thi đại-khai là được lè ý-kien về các nganh-sach, về các nganh-thuế, về sự doan-miễn-hoặc cho thuế các công-thi, về chương-trình công-tác, về các hiệp-dồng có quan-hé đến tài-chính trong xít-cảng và các khoản-quốc-trai.

Khi mơi ng-e thi-tu-ting trong sự cải cách các hội-nghi-dia-phuong thi các hội-nghi của người Nam cũng có phần ván-dò, đến khi thấy chí-noi riêng về các hội-nghi của người Pháp i-1-lai buôn-thua. Nhưng cũng mừng-thay cho người Pháp nhai là những nhà doanh-nghiệp-a-nha-lu-bán, là vi-tu-ray-te sau sẽ có những co-quan-co-thể lực-hanh-vuc quyền lợi cho mạnh-hơn-trước, kinh-phai-sự-thiết-thi-một-chết-sẽ-nữa.

Còn Hội-dồng Chánh-phủ thi sẽ đổi tên là Hội-dồng Trung-tu-ting-xit Đông-Dương sẽ gồm 60 đại-biểu, 35 người Pháp và 25 người báu-xit (cả Annam, Cao-miền Ai-lao).

56/60 đại-biểu ấy thi sẽ tuyêt-cử như sau này:

Nam-Kỳ	Hội-viên	Phap-han-16
Đo Hội-dồng Quản-hat	1	1
Đo Phòng Thương-mại	2	
Đo phòng Canh-nóng	2	
Đo ban báu-xit trong hai-phòng Thương-mại và Canh-nóng	1	
Bắc-Kỳ		
Đo Hội-nghi dia-phuong người Pháp	1	
Đo Nhân-dân đại-biểu	4	
Đo Phòng T. M. Hanoi	1	
Đo Phòng T. M. Hai-phong	1	
Đo Phòng Canh-nóng	1	
Đo ban báu-xit trong 2 phòng T. M. và phòng C. N.	1	
Trung-Kỳ		
Đo Hội-nghi dia-phuong người Pháp	3	
Đo Nhân-dân đại-biểu	3	
Đo những phòng T.M. và C.N. 1		
Đo ban báu-xit trong các phòng T. M. và C. N.	1	
Cao-miền		
Đo Hội-nghi dia-phuong người Pháp	3	
Đo Nhân-dân đại-biểu	3	
Đo Phòng T. M. và C. N. 1		
Đo ban báu-xit phòng T. M. và C. N.	1	
Ai-lao		
Đo Hội-nghi dia-phuong người Pháp	2	
Đo Nhân-dân đại-biểu	2	
Đo Phòng Thương-mại 1		20
Lòng số	26	20

Còn 11 người nữa do quan Toàn-quyền chọn, 9 người Pháp, 3 người báu-xit (mỗi dia-phuong một người) trong các nhân-vát trong yếu-má không làm việc nhà nước.

Ban-tri-sự sẽ gồm một Chánh-Hội-trưởng người Pháp, hai Phó-Hội-trưởng, một người Pháp, một người báu-xit, hai thư-ký, một người Pháp, một người báu-xit.

Quyền-ban của Hội-dồng cũng như quyền-ban của hội-nghi dia-phuong có thêm mấy điều như dược xít các chương-trình kinh-tế và xít-hu, dược xít việc quản-ly nganh-sach, dược xít các nghi-án về nganh-thu-gian-tiep, cũng là dược phát-kien về các khoản chi-tieu v.v.

Đoc xong tờ trình, ông Darles ước ao rằng những sự cải cách ấy sẽ dược thực-hanh-mau. Quan Toàn-quyền hứa rằng ngài về Pháp sẽ hứa-van-dong.

Ông De Monpezat phản đối cách tổ chức Hội-dồng như vậy. Ông bảo nên dùng cách phò-thông-tuyen-cử. Quan Toàn-quyền nói rằng nếu dùng cách phò-thông-tuyen-cử đối với người Pháp, thi đối với người báu-xit cũng phải dùng cách phò-thông-tuyen-cử, như vậy thi sẽ xảy ra nhiều-dần-bất-tiến. (lần-rang quan Toàn-quyền sợ rằng dùng cách phò-thông-tuyen-cử đối với người báu-xit, những người bị cù-sê là những người do Dân-gia-lên-chêng)

Sau hết quan Toàn-quyền nói rằng ngai sẽ để-trinh-tor-trinh của ông Darles và những ý-kien của các Hội-viên trong cuộc thảo-luận về Bộ-dé-Bô-xít-dinh.

Tiếp đó xít đến các việc-vật. Quan Toàn-quyền xin Hội-dồng thừa-nhận (đo báu-xit) để-ninh-dinh về việc-vật, không có ai dị-nghi-deu-qi-cá. Đến 5 giờ 15 phút thi Hội-dồng giải-tan.

### Trung-Kỳ nhân-dân đại-biểu-viên

Trả lời báu-xit điện-tin quan Toàn-quyền về vốn để sáp-dát các Hội-dồng bên Đông-Dương

Trinh Quan Lộn.

Ngày 21 Octobre 1927, chúng tôi có tiếp được giấy-toa Khâm-chuyển đặt báu-xit của quan Toàn-quyền nói về chuyển-sáp-dát các Hội-dồng ở xứ Đông-Dương này, thi-kien i-Nhân-dân đại-biểu chúng tôi, và định 10 giờ ngày 23 họp ban-tri-sự tại phòng Hội-dồng Bảo-hô ở Toà Khâm-dàng báu-hat.

Bên ngày chúng tôi thi-bi, thi-ban-tri-sự chỉ có hai người mà thôi (M. Huynh-thuc-Khang và M. Hoang-duc-Trach).

Một vấn đề quan-hé to-tai-như-thé mà báu-xit trong một thi-giờ nganh-điều, lại-ban-tri-sự cũng không đủ

mà thi-khô-má-lò-hay dược, chúng tôi có xin-quan Dai-dien-dinh ngay mà một kỵ-bi-dong lam-thoi, thiến-tap cho da-toan-vien, thi-moi có thể trình-xi-kien-chung-duy.

Quan Dai-dien-noi-theo y-kien-quan Toàn-Quyền thi-đi-muôn-hợp ca-ban-tri-xit, song-tròi-dương-mưa-lụt, dương-sá-hu-bóng, mây-đông-ở-xa-không-tao-tới-kip, và-lai-quan Toàn-Quyền muôn-dược-phuc-dien-trong-xit-ugay-nay, vày-trong-ban-tri-sự có-hai-ông, còn-lìi-tôi-sẽ-gởi-giấy-má-thuong-dòng-với-các-ông-khác.

Vậy-chúng-lôi-xin-tó-ý-kien-như-sau-nay:

1) Viết-lập-viên Dai-biểu cho người Pháp.

Về các xít-khác thi-chúng-lôi-không-danh-bán, con-vé-xit-Trung-Kỳ là-một-xit-duo-quyền-bảo-hó, mà người Pháp là-danh-bảo-hó, người-Nam là-danh-bảo-hó, quyền-lợi người Pháp, không-khác-gi-của-nhà-nước, như-lời-quan-lòn-dâ-nó, còn-còn-danh-bán-Annam thi-không-dược-như-vay, vày-xin-viên Dai-biểu người Pháp thi-cử-giao-thiệp-với-Chánh-phú, mà-không-can-thiệp-dien-vien-Nhan-dan-dai-bieu-Annam.

2) Về-hoi-dong-Chanh-phu.

Mỗi-năm-hoi-dong-Chanh-phu, xin-có-cac-vi-en-Dai-biieu-dược-cu-hoi-vien-di-duy-hoi.

3) Hội-dong-Dong-Duong-sáp-lập.

Theo-như-y Quan Toàn-Quyền thi-số-hoi-vien-vé-khoan-A (theo-dien-tin Quan Toàn-Quyền) người Pháp người-Nam hàng-nhau, số-hoi-vien-vé-khoan-C và-khoan-B thi-người Pháp-nhiều-hơn người-Nam mà-lại-số-hoi-vien-vé-khoan-B thi-y Quan Toàn-Quyền-cú. Như-vay thi-chúng-tôi-lấy-không-công-bằng.

Sao-thé?

Theo-giấy-toa Khâm-dinh: y Quan Toàn-Quyền thiết-trưởng-nay dâ-danh

dày-một-tháng-mà-ha-trận-bảo-hai

trận-lụt-dữ-dội, không-có-năm-não

năm-năm-nay. Kè-phân-thiet-hai, thi-

kè-đông-nhưng-rieng-nóit-huyen

Quảng-Xương-chảng-tôi.

Tết-hai-năo? thi-phuong-u-co-giay-hàn-tai;

nó-bảo-dâ-có-người-phong-sự,

tôi-không-nó-nói-ra-day-nhà-dê-thêm-sô-rot.

Nhưng-có-một-việc-nhau-nay,

dân-chàng-tôi-thé-phai-day-tò-cùng-Chinh-phu-mới

du-ec.

Nguyên-làng Truong-le ở-gần

Sâm-son-vốn-là-bãi-ngang, thi-mà

trận-bảo-hai, nước-bé-phá-vào

giay-trong-tran-kháp-dong-lúa;

một-dai-duyen-dang, trên-tự-Hoi-thien,

(lạc-Chao) dưới-dien-Cu-nham,(lạc-Han) hòn-hai-mươi-lan, đồng-lúa

dều-bị-nước-mặn-nghèm, hai-ba/ngày

mỗi-tiêu.

Kế-do-mây-tran-bảo-lút-sau,

nước-bé-ván-treo-chô-phâ-ay

mà-yo-sóng, chảng-biết-ông-Long-

vương-có-thú-gi-với-bon-dân-chàng

tôi-mà-ra-cái-hanh-ha-dû-thé?

Cò-phâ-ay-chieu-ngang-dên-hai

trâm-thoát-tay, gân-thanh-một-cái

cua-bé. Nếu-không-han-dáp-lai,

thời-càng-này-không-thé-thu-

chay-theo-ban-danh-ca-ri-tai-bai

bé-thi-thay-tên-lý-truong-Nguyen-

Hien-và-cuu-linh-Tran-Lam-chay-theo-don-hat-noi-khi-khong-tu-

phu-thi-khong-tu-phu-lam-thi-thay!

Khuynh-hom-ay-thi-ông-la-lát-hoi.

Ôi-cái-chết-oan-ure-thay!

Vợ-con-ông-tai-than-khoc-cung

ly-truong-thi-ly-truong-doa-nat-phai

chanh-ngay-khong-thoi-trinh-quan

chanh-thi-trach-trach-thi-trach-

chanh-thi-trach-thi-trach-thi-trach-

chanh-thi-trach-thi-trach-thi-trach-</



# COMPATRIOTES VISITEZ LA PHARMACIE PHAM-DOAN-DIEM A TOURANE

Xin chào các đồng bào và bạn bè của chúng tôi tại Nam Kinh và các vùng lân cận.

(Chia T. N. D. B.)

Vui lòng đến

Tin tức trước đây ngày 20/10/1927 — Tin tức về việc cải cách hành chính của Quốc gia và Nam Kinh đã phát biểu và Đường sắt Trung-Đông-Nam-Đông-Pan-Đoan-Diêm có thành tựu với sự quan tâm đặc biệt.

Trường học-Làng dã chiến-Pan-Đoan-Diêm là một thành phố thương mại của Trung-Đông-Nam-Đông-Pan-Đoan-Diêm, có 120 km chiều dài từ bờ biển.

Trường học-Làng dã chiến-Pan-Đoan-Diêm là một thành phố thương mại của Trung-Đông-Nam-Đông-Pan-Đoan-Diêm, có 120 km chiều dài từ bờ biển.

Trường học-Làng dã chiến-Pan-Đoan-Diêm

nhà hàng-hotel

nhà